



APPENDIX TO AGREEMENT

BETWEEN

STOCKTON UNIVERSITY, USA

AND

ARISTOTLE UNIVERSITY OF THESSALONIKI, GREECE

In furtherance of the Memorandum of Agreement between the two universities, Stockton University, U.S. (SU) and Aristotle University of Thessaloniki, Greece (AUn) agreed to establish an online two-year Greek Language Program (3 semesters online and 1 semester onsite at AUn) titled "Greek Language and Culture" according to the terms and conditions in this memorandum agreement.

1. Description of the Program

The goal of this program is to give SU students (10-20 max.) the opportunity to attend Greek language classes provided by qualified and highly experienced teachers of Greek as a second or foreign language at the School of Modern Greek (SMG), AUn, Greece. Attendance of the program is expected to expose SU students to the Greek language and culture so as to develop their Greek language skills and enhance their cross-cultural perspective. SU students will have the opportunity to spend their fourth semester of their studies in Thessaloniki, thus enriching their experiences and immersing in the Greek culture and society. If they choose to, at the end of this semester, students may participate in the available Greek language certification exams so as to certify their Greek language proficiency level. Recommended exam at the end of the two-year cycle: B1; Optional exams in the course of the two-year cycle: A1, A2, B2.-The program needs will be reviewed at the end of the two-year cycle.

During the onsite fourth semester at AUn, in addition to the Greek language program, the students will also need to attend 2-3 courses from the School of English regular undergraduate course list as part of their cross-cultural academic experience (optional requirement).

The SU Faculty, who will accompany the students during their on-site semester-long stay at AUn, will be contributing an elective course to the School of English AUn undergraduate program (optional requirement).

Program Schedule:

Date & Day	Note	Total Hour/Credit
<p>Twice a week Total number of hours: 3h/week</p>	<p>Modern Greek language classes (4 ECTS earned per semester): 1st semester online (Fall/Winter 2021): 2nd semester online (Spring 2022) 3rd semester online (Fall/Winter 2022) 4th semester onsite (Spring 2023)</p> <p>Recommended opportunity: B1 Greek Language Certification exam May 2023</p> <p>Optional opportunity: A1, A2, B2 Greek Language Certification exam in the course of the two-year cycle.</p>	<p>1st, 2nd and 3rd semester: two (2) classes of a total of 3h/week Greek Language courses; one (1) 3h/week cultural lesson</p> <p>4th semester: 6h or 10h/week Greek Language course + 3h or 6h/week cultural lesson + 1 field trip</p>
<p>Depending on the School of English course timetable. <i>Times and days vary.</i></p>	<p>Undergraduate courses attended from School of English (6 ECTS each): 2-3 courses from the School of English regular undergraduate elective course list in the areas of Applied and Theoretical Linguistics, English Literature and Culture, American Literature and Culture, Translation and Intercultural Studies.</p>	<p>4th semester: 5h-7,5h per week for the two or three courses (2,5 hours per course per week)</p>

At the end of the program, certificates of completion for the Greek language courses will be awarded by AUTH to participating students, bearing the title “Greek Language and Culture.” As regards the undergraduate courses attended and completed onsite at AUTH, the School of English Secretariat will send the student grade transcripts to SU.

2. Term of Agreement Period

The agreement will be effective for two (2) years from the date of signature; it will be evaluated at the end of the initial two-year program and renewed for the next two years. It will take place until both universities mutually recommend its termination or modification. Annual administrative agreements will be signed at the end of the academic year in order to capture specific program details, revisions and financial processes.

3. Requirements for Participation

- I. Stockton University students who wish to participate in the program will be screened for eligibility by SU.
- II. Students must participate in the approved program for the agreed period.

4. Program Cost

AUTh will charge a Program Fee that covers the following expenses: the cost of the program coordination, instructors, venues, educational materials, the field trip listed during the on-site fourth semester plus administration fee for the undergraduate courses to be attended at School of English, and relevant costs to the online classes at the end of each one of the first three semesters. The Program Fee can be changed upon mutual agreement between AUTh and SU. Upon the confirmation of student participation, AUTh will issue an invoice of the mutually agreed Program Fee to SU. SU will transfer the total amount of the Program Fee to AUTh. Details of the accounts will be shared between AUTh and SU to facilitate transfer of funds.

Other expenses incurred during the onsite fourth semester of study, such as accommodation, meals, health coverage, transportation from and to the airport, field trip, and optional travel fare to other places of cultural interest around Thessaloniki, Greece, are excluded and it is the participants' own responsibility. These expenses are not included in the Program Fee.

SU and AUTh will facilitate the travel logistics and process.

5. Implementation of the Program

i. Aristotle University of Thessaloniki will be responsible for:

- a. Providing logistical support in developing and coordinating the tailor-made "Greek Language and Culture" program;
- b. Hiring AUTh instructors to teach the online Greek Language modules in the first three semesters and securing venues for the on-site lectures to take place in the fourth semester of the program;
- c. Supporting students interested in the certification exams to follow the corresponding prescribed curriculum;
- d. Issuing Certificates of Completion for SU students upon completing the two-year course. The title of the program -"Greek Language and Culture" – will be mentioned in the certificates issued;
- e. Coordinating an online orientation event at the start of the program and an end-of -program cultural event;
- f. Facilitating the registration of SU students for the B1 (recommended) and A1, A2, B2 Greek Language Certification Exam (optional);
- g. Facilitating the registration of the fourth-semester on-site SU students in the courses they would need to attend from the regular School of English AUTh undergraduate course program. Number of courses: 2-3 of 6 ECTS each. No tailor-made courses

- apply to this arrangement;
- h. Managing and facilitating credit and transcript transferring process to SU;
- i. Providing support or assistance when it comes to SU student local field trips during the on-site fourth semester.

II. Stockton University will be responsible for:

- a. Selecting participating students;
- b. Deciding on the SU Faculty member to accompany the SU students during their on-site fourth semester of study at AUTH (optional requirement);
- c. Collaborating with School of English AUTH and meeting the academic/administrative requirements set for the participation of the selected SU Faculty in the teaching of one (1) undergraduate course (optional requirement);
- d. Covering the expenses of the accompanying SU Faculty member during the on-site fourth semester of the two-year cycle program (optional requirement);
- e. Ensuring that all SU students have health coverage when travelling to Greece and during their studies at the AUTH;
- f. Cooperating with AUTH on finalizing the cultural program to be offered in the course of four semesters;
- g. Transferring the agreed program fees to AUTH (see section 4);
- h. Covering the Greek language exam fee that will ensure the SU student participation in the exam organized by SMG AUTH;
- i. Covering the cost of any cultural event SU students will choose to participate in. The School of Modern Greek Language may organize online cultural events for the first three semesters;
- j. Covering the administrative fee for the School of English regular-course registration for each one of the participating students during the fourth on-site semester;
- k. Managing and facilitating credit and transcript transferring process with AUTH (if needed).

III. Stockton University students will be responsible for:

- a. Abiding by the same regulations and performance standards that pertain to other students at AUTH;
- b. Notifying SU faculty when traveling outside Thessaloniki during their 4th onsite semester of study at AUTH, and providing emergency telephone numbers where they can be reached;
- c. Covering the travel and accommodation of on-site fourth semester at AUTH, including housing, meals, health coverage, transportation from and to the airport, field trips, optional travel fare to other places of cultural interest around Thessaloniki, Greece, and other supplementary expenses.

6. Coordination of the Program

In order to carry out and fulfill the goals of this agreement, the management of this program is under the responsibility of SU and AUTH.

The Greek Language Program director for this program at AUTH responsible for coordinating approvals and managing the program is Professor Anastasios Tsangalidis (Professor, School of English), Chair of the Supervisory Committee of the SMG AUTH; Tel: +302310997939, E-mail address: atsangal@enl.auth.gr.

The program director for this program at SU responsible for coordinating approvals and managing the program is Dr. David Roessel (Professor), Arts and Humanities, K150, 101 Vera King Farris Drive, Galloway, NJ 08205; E-mail address: David.Roessel@stockton.edu

The contact person for SU Faculty as regards the on-site fourth semester and teaching responsibilities (optional) and the SU student courses at School of English AUTH is Dr. Tatiani Rapatzikou (Associate Professor, School of English AUTH), SU-AUTH agreement coordinator; Tel:+302310997414, E-mail address: trapatz@enl.auth.gr.

7. Compliance with Rules and Regulations

For the first three semesters, SU students will be subject to SU's rules and regulations. SU students will be subject to AUTH rules and regulations in the on-site fourth semester similarly to the rules and regulations as AUTH students. In addition, they will be expected to comply with the laws and procedures of SU and AUTH which will assume no responsibility for a student's conduct or lack of compliance with any Greek laws as well as the immigration regulations and laws of Greece governing the resident status students' possess during their onsite fourth semester. Both SU and AUTH reserve the right to dismiss any Program student at any time for academic or personal misconduct in violation of established regulations; no such action will take place without prior consultation with AUTH and SU.

8. Modification, Termination, Renewal of Agreement

This Agreement may be modified, revised, or renewed but only upon the mutual consent of the parties in writing. Either party may terminate this Agreement by written notice submitted at least 120 days in advance of the commencement of the next program. Unless renewed by mutual written consent, this agreement will conclude at the end of the prior two-year cycle.

9. Force-Majeure Circumstances

- a. None of the Parties will be held responsible for not fulfilling the obligations of this Contract, when such situation is caused by force-majeure circumstances;
- b. The following events are considered by this Contract as force-majeure circumstances: war, terrorism acts, military operations, revolts, mobilization, strikes at SU or AUTH enterprises, epidemics, fires, explosions, transport accidents and natural disasters, actions of the Government bodies that affect the fulfillment of the obligations, and all other events and circumstances that competent jurisdiction admits and declares as force-majeure circumstances.

10. Legal Addresses and Bank Accounts of the Parties

WHEREFORE the parties to this Agreement signify their acceptance of the terms and conditions contained herein by signing in the space below:

AUTH

[Address]

Aristotle University of Thessaloniki
University Campus
P.C: 54124 Thessaloniki – Greece

[Bank Account Information]

Pireaus Bank
Aggelaki 18,
54621
IBAN: GR 04 0172 2020 0052 0200 2079 976
SWIFT: PIRBGRAA
Project number: 81546

STOCKTON UNIVERSITY


[Address]

Stockton University
101 Vera King Farris Drive
Galloway, NJ 08205
The United States

[Bank Account Information]

All relevant information will be sent in a separate file directly from SU to SMG.

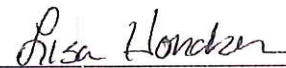
Signed on behalf of
Aristotle University of Thessaloniki



Nikolaos G. Papaioannou
Nikolaos G. Papaioannou
Professor
Rector
Aristotle University of Thessaloniki

Date 31/8/2021

Signed on behalf of
Stockton University

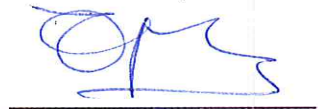


Lisa Honaker
Professor
Dean
School of Arts and Humanities

Date 14/5/2021

Signed on behalf of:

- School of Modern Greek Language
- School of English Language and Literature
Aristotle University of Thessaloniki



Anastasios Tsangalidis

Professor, School of English Language and Literature
Chair of the Supervisory Committee of the School of
Modern Greek Language
Chair of the School of English Language and
Literature
Coordinator of the Program

Date 27/8/2021